

Tabelul de concordanță

1	Titlul actului UE, inclusiv cea mai recentă modificare, nr. CELEX Protocolul nr. 4 privind Statutul Sistemului European al Băncilor Centrale și al Băncii Centrale Europene: Articole 7, 14, 21, CELEX: 3A12012E, publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene JO C 326, 26 octombrie 2012						
2	Titlul proiectului de act normativ național Proiectul de Lege pentru modificarea unor acte normative (aspecte privind independența Băncii Naționale)						
3	Gradul general de compatibilitate Compatibil						
4	Autoritatea/persoana responsabilă Banca Națională a Moldovei/Irina Bivol, Ion Costanda						
5.	Data întocmirii/actualizării 10.04.2026						
6.	Traducere verificată de BIE						
	Actul UE în limba română	Actul UE în limba engleză	Actul normativ național în limba română¹	Traducerea actului normativ în limba engleză²	Gradul de compatibilitate	Observațiile Republicii Moldova	Observațiile Comisiei Europene
	7	8	9	10	11	12	13
	Capitolul III Organizarea SEBC Articolul 7 Independența În conformitate cu articolul 130 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în exercitarea competențelor și în îndeplinirea misiunilor și	Chapter III Organisation of the ESCB Article 7 Independence In accordance with Article 130 of the Treaty on the Functioning of the European Union, when exercising the powers and carrying out the tasks and duties conferred upon them by the Treaties and this	Articolul 6. Conlucrarea cu organele statului (4) În conformitate cu articolul 130 din Tratatul privind Funcționarea Uniunii Europene și cu articolul 7 din Statutul SEBC și al BCE, Banca Națională și membrii organelor de conducere sunt independenți în realizarea obiectivelor lor și în îndeplinirea atribuțiilor care le revin în temeiul prezentei legi, al Tratatului privind Uniunea Europeană, al	Article 6. Cooperation with state bodies (4) In accordance with Article 130 of the Treaty on the Functioning of the European Union and Article 7 of the Statute of the ESCB and of the ECB, the National Bank and the members of its decision-making bodies shall be independent in the achievement of their objectives and in the performance of their duties under this Law, the Treaty on European	Compatibil		

¹ Actul normativ include modificări operate conform proiectului de Lege, evidențiate cu textul „Bold”

² The normative act includes amendments according to the draft Law, highlighted with "Bold" text

<p>îndatoririlor care le-au fost conferite prin tratate și prin prezentul statut, BCE, băncile centrale naționale sau membrii organelor lor de decizie nu pot solicita sau accepta instrucțiuni de la instituțiile, organele, oficiile și agențiile Uniunii, de la guvernele statelor membre sau de la orice alt organism. Instituțiile, organele, oficiile și agențiile Uniunii, precum și guvernele statelor membre se angajează să respecte acest principiu și să nu încerce să influențeze membrii organelor de decizie ale BCE sau ale băncilor centrale naționale în îndeplinirea misiunilor acestora.</p>	<p>Statute, neither the ECB, nor a national central bank, nor any member of their decision-making bodies shall seek or take instructions from Union institutions, bodies, offices or agencies, from any government of a Member State or from any other body. The Union institutions, bodies, offices or agencies and the governments of the Member States undertake to respect this principle and not to seek to influence the members of the decision-making bodies of the ECB or of the national central banks in the performance of their tasks.</p>	<p>Tratatului privind Funcționarea Uniunii Europene și al Statutului SEBC și al BCE. Banca Națională și membrii organelor de conducere nu solicită și nu acceptă instrucțiuni din partea Parlamentului, Guvernului, altor autorități publice ale Republicii Moldova, instituțiilor, organelor, oficiilor sau agențiilor Uniunii Europene, a guvernelor statelor membre ale Uniunii Europene sau din partea oricărui alt organism sau altă parte terță. (5) Parlamentul, Guvernul, alte autorități publice ale Republicii Moldova, instituțiile, organele, oficiile sau agențiile Uniunii Europene, guvernele, agențiile, oficiile statelor membre ale Uniunii Europene și oricare alte organisme sau părți terțe trebuie să respecte independența Băncii Naționale, prevăzută la articolul 130 din Tratatul privind Funcționarea Uniunii Europene și la articolul 7 din Statutul SEBC și al BCE, și nu pot influența independența Băncii Naționale, a membrilor organelor de conducere, adoptarea și punerea în aplicare a actelor, inclusiv</p>	<p>Union, the Treaty on the Functioning of the European Union, and the Statute of the ESCB and of the ECB. The National Bank and the members of its decision-making bodies shall neither seek nor take instructions from Parliament, the Government, other public authorities of the Republic of Moldova, institutions, bodies, offices or agencies of the European Union, governments of European Union Member States, or from any other body or third party. (5) Parliament, the Government, other public authorities of the Republic of Moldova, institutions, bodies, offices or agencies of the European Union, governments, agencies, or offices of European Union Member States, and any other bodies or third parties shall respect the independence of the National Bank, as provided for in Article 130 of the Treaty on the Functioning of the European Union and Article 7 of the Statute of the ESCB and of the ECB, and may not influence the independence of the National Bank or of the members of its decision-making bodies, the adoption and implementation</p>			
--	---	---	---	--	--	--

		<p>individuale, ale Băncii Naționale și nici nu pot aproba, revoca, amâna, anula sau influența în orice alt mod emiterea de către Banca Națională a unor astfel de acte.</p> <p>(6) Prevederile alin. (4) și (5) se aplică fără a aduce atingere competențelor Băncii Centrale Europene (în continuare - BCE) în raport cu Banca Națională, stabilite în Statutul SEBC și al BCE.</p>	<p>of the National Bank's acts— including individual ones— nor may they approve, revoke, postpone, annul or otherwise influence the issuance of such acts by the National Bank.</p> <p>(6) The provisions of paragraphs (4) and (5) shall apply without prejudice to the powers of the European Central Bank (hereinafter – ECB) in relation to the National Bank, as established in the Statute of the ESCB and of the ECB.</p>			
<p>Capitolul III Organizarea SEBC</p> <p>Articolul 14 Băncile centrale naționale 14.2. Statutele băncilor centrale naționale prevăd, în special, că durata mandatului guvernatorului băncii centrale naționale nu poate fi mai mică de cinci ani.</p> <p>Un guvernator poate fi eliberat din funcție numai în cazul în care nu mai îndeplinește condițiile necesare exercitării îndatoririlor sale sau</p>	<p>Chapter III Organisation of the ESCB</p> <p>Article 14 National central banks 14.2. The statutes of the national central banks shall, in particular, provide that the term of office of a Governor of a national central bank shall be no less than five years.</p> <p>A Governor may be relieved from office only if he no longer fulfils the conditions required for the performance of his duties or if he has been guilty of serious misconduct. A decision to this effect may be referred to the Court of</p>	<p>Articolul 23. Componenta organelor de conducere, modul de numire și revocare a membrilor acestora</p> <p>(12) Hotărârea de revocare a Guvernatorului Băncii Naționale poate fi atacată la Curtea de Justiție a Uniunii Europene în conformitate cu articolul 14.2 din Statutul SEBC. Hotărârea de revocare a celorlalți membri ai organelor de conducere ale Băncii Naționale poate fi atacată la Curtea de Apel Centru în termen de 15 zile de la publicarea acesteia în Monitorul Oficial al Republicii Moldova.</p>	<p>Article 23. Composition of the decision-making bodies, appointment and dismissal of their members</p> <p>(12) The decision to relieve the Governor of the National Bank from office may be appealed before the Court of Justice of the European Union in accordance with Article 14.2 of the Statute of the ESCB. The decision to relieve the other members of the decision-making bodies of the National Bank from office may be appealed before the Centru Court of Appeal within 15 days of its publication in the Official Monitor of the Republic of Moldova.</p>	Compatibil		

<p>în care a comis o abatere gravă. Împotriva deciziei luate în această privință, guvernatorul respectiv sau Consiliul guvernatorilor poate introduce la Curtea de Justiție o acțiune întemeiată pe încălcarea tratatelor sau a oricărei norme de drept de aplicare a acestora. Acțiunea respectivă trebuie să fie formulată într-un termen de două luni, după caz, fie de la publicarea deciziei sau de la notificarea sa reclamantului fie, în absența unei astfel de notificări, din ziua în care reclamantul a luat cunoștință de decizie.</p>	<p>Justice by the Governor concerned or the Governing Council on grounds of infringement of these Treaties or of any rule of law relating to their application. Such proceedings shall be instituted within two months of the publication of the decision or of its notification to the plaintiff or, in the absence thereof, of the day on which it came to the knowledge of the latter, as the case may be.</p>					
<p>Capitolul IV</p> <p>Funcțiile monetare și operațiunile SEBC</p> <p>Articolul 21</p>	<p>Chapter IV</p> <p>Monetary functions and operations of The ESCB</p> <p>Article 21</p> <p>Operations with public entities</p>	<p>Articolul 41. Interdicția de finanțare a sectorului public</p> <p>(1) În conformitate cu art. 123 din Tratatul privind Funcționarea Uniunii Europene și Regulamentul Consiliului (CE) nr. 3603/93, Banca Națională nu acordă credite pe descoperit de cont</p>	<p>Article 41. Prohibition of public sector financing</p> <p>(1) In accordance with Article 123 of the Treaty on the Functioning of the European Union and Council Regulation (EC) No 3603/93, the National Bank shall not grant overdraft facilities or any other type of</p>	<p>Compatibil</p>		

<p>Operațiunile cu organismele publice</p> <p>21.1. În conformitate cu articolul 123 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, se interzice BCE și băncilor centrale naționale să acorde credite pe descoperit de cont sau orice alt tip de facilitate de credit instituțiilor, organelor, oficiilor și agențiilor Uniunii, administrațiilor centrale, autorităților regionale sau locale, celorlalte autorități publice, celorlalte organisme sau întreprinderi publice din statele membre; se interzice, de asemenea, cumpărarea de titluri de creanță, direct de la acestea, de către BCE sau de către băncile centrale naționale.</p>	<p>21.1. In accordance with Article 123 of the Treaty on the Functioning of the European Union, overdrafts or any other type of credit facility with the ECB or with the national central banks in favour of Union institutions, bodies, offices or agencies, central governments, regional, local or other public authorities, other bodies governed by public law, or public undertakings of Member States shall be prohibited, as shall the purchase directly from them by the ECB or national central banks of debt instruments.</p>	<p>sau orice alt tip de facilitate de credit statului sau organelor acestuia, instituțiilor, organelor, oficiilor sau agențiilor Uniunii, guvernelor și administrațiilor publice centrale, autorităților regionale sau locale, celorlalte autorități publice, celorlalte organisme sau întreprinderi publice din statele membre ale Uniunii Europene și nici nu cumpără titluri de creanță direct de la acestea.</p> <p>(2) Interdicția de finanțare a sectorului public nu se aplică în cazurile exceptate conform art. 123 alin. (2) din Tratatul privind Funcționarea Uniunii Europene și conform prevederilor Regulamentului Consiliului (CE) nr. 3603/93.</p>	<p>credit facility to the State or its bodies, to Union institutions, bodies, offices or agencies, central governments, regional, local or other public authorities, other bodies governed by public law, or public undertakings of European Union Member States; nor shall the National Bank purchase debt instruments directly from them.</p> <p>(2) The prohibition of public sector financing shall not apply to the cases exempted under Article 123(2) of the Treaty on the Functioning of the European Union and the provisions of Council Regulation (EC) No 3603/93.</p>			
--	--	--	---	--	--	--